

Sin./Fdo.: IZASKUN PASCUA RIÑONES - 2025-09-26
LANKIDETZA SUSTATZEKO ETA DIBERTSITATEA KUDEATZEKO ATAL.BUR.
JEFE/A SECCION DE COOPERACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD

Sin./Fdo.: IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS - 2025-09-26
GIZARTE KOHESIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE COHESIÓN SOCIAL

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2025-09-26
ENPLEGUA, GIZARTE KOHESIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, COHESIÓN SOCIAL E IGUALDAD

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2025-09-26
AHALDUN NAGUSIA
DIPUTADO/A GENERAL

Akordioa/Acuerdo: DG 00172/2025 - Data/Fecha: 2025-09-26
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2025-09-26

AHALDUN NAGUSIAREN FORU DEKRETUA, ASOC KOOP SF 34, SAHARA AZPIKO EKINTZAILTZA SUSPERTZEAREN ALDE izendun diru-laguntza zuzen bat eman eta ordaintzea onesten duena, "Life kontainer txokolate 2025 kooperatiba Kamerun".

2015eko irailean, bost urtez eztabaidak, negoziazioak eta kontsultak izan ondoren, Nazio Batuen Batzar Nagusian adostu ziren Garapen Iraunkorraren Helburuak (aurrerantzean GIHak) 2030era arteko garapenerako marko nagusi gisa. 2030 Agenda berriak jauzi kualitatibo handia dakar, azterketa zabalagoagatik eta proposatzen dituen helburuengatik.

Milurtekoaren Garapen Helburuak (MGHak) ez bezala, GIHak helburu globaltzat hartzen dira, eta mundua Iparrean eta Hegoan banatzeko ikuspegia gainditu nahi dute, zeren eta herrialde eta eskualde guztiek hartu behar baitute konpromisoa helburuok lortzeko.

Kritikak egin dira GIHen inguruan, ez baitira lotesleak estatuentzat, ez baitute finantzabide argirik eta gizarte zibilak helburuok abiarazteko eta ebaluatzeak izan behar duten partaidetza argi eta garbi ezartzen ez baitute. Hala eta guztiz ere, aurrerapen nabaria dela irizten zaio, baita mundu hobe lortzeko oinarri sendoa ere.

2030 Agenda berriak ere iraunkortasun eta garapenerako estrategiak bateratu nahi ditu, aldi berean abiarazi baitira. Ekosistemen aldeko helburuak eta klima aldaketaren kontrako borrokaren xedeak sartuta, ingurumenaren iraunkortasuna jarri da pobreziaren kontrako borrokaren eta giza garapenaren aldeko borrokaren ardatzean. Aldi berean, eta gero eta desberdintasun handiagoa den abagunean, agenda berriak berdintasuna ezarri du, mundu hobe lortzeko borrokarako ezinbestekoa den aldetik.

Onartu denetik, nazioarteko komunitatea (bereziki PNUD, UN Habitat eta tokian tokiko nahiz erregioetako agintarien Global Taskforce) eta Europar Batasuneko Erregio Batzordea zehazten ari dira zeintzuk izango dira GIHak toki mailan ezartzeko ezartzeko elementuak. Agenda berriak aitortu egiten

DECRETO FORAL DE LA DIPUTADA GENERAL

por el que se concede una subvención directa nominativa a ASOC KOOP SF 34 POR EL INCENTIVO AL EMPRENDIZAJE SUBSAHARIANO, para la financiación del proyecto "Life Kontainer cooperativa de chocolate 2025 en Camerún".

En septiembre de 2015, después de cinco años de debates, negociaciones y consultas, se acordaron los Objetivos de Desarrollo Sostenible (en adelante ODS) en la Asamblea General de Naciones Unidas, como marco central para el desarrollo hasta 2030. La nueva Agenda 2030 supone un salto cualitativo importante por la amplitud de su análisis y de los objetivos que propone.

A diferencia de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), los ODS se consideran objetivos globales y pretenden superar la división del mundo en Norte y Sur, dado que el conjunto de países y regiones debe comprometerse a su logro.

A pesar de que los ODS han sido criticados por no ser vinculantes para los Estados, por carecer de mecanismos claros de financiación y por no establecer con claridad la participación de la sociedad civil en su implementación y evaluación, se consideran un avance significativo y una base sólida para construir un mundo mejor.

La nueva Agenda 2030 también pretende unificar las estrategias de sostenibilidad y desarrollo que se han implementado en paralelo. La inclusión de objetivos de defensa de los ecosistemas y de la lucha contra el cambio climático, pone la sostenibilidad ambiental en el centro de la lucha contra la pobreza y a favor del desarrollo humano. Al mismo tiempo, y en un contexto de creciente desigualdad, la nueva agenda incorpora la equidad como elemento imprescindible para la lucha por un mundo mejor.

Desde su aprobación, la comunidad internacional, especialmente el PNUD, UN Habitat y el Global Taskforce de autoridades locales y regionales, junto con el Comité de las Regiones de la Unión Europea, está en proceso de definir los elementos que permitirán la implementación de los ODS a nivel local.





du tokiko eta eskualdeko agintariak garrantzitsuak direla partaidetza eta inklusioa sustatzeko, funtsezko bi elementu baitira 2030 Agendan aurrera egiteko. GIHak lortzeak berekin dakartza ekoizteko eta kontsumitzeko modu berriak, antolatze eta ekosistemarekin erlazionatzeko modu berriak.

2030 agenda mapa bilakatu da; horrek mundu mailako komunitatearen ahaleginak gidatuko ditu eta GIHak politika publikoen funtsezko erreferente bihurtuko ditu, horretarako toki denetan erakunde eta pertsona guztien baterako ekintza abiaraziz.

GIHe lehenengo aldiz heldu diote herrialdeen arteko eta barruko desberdintasun iraunkor eta hazgarrien gaiari. Ez da huts-hutsean garapen munduarentzako proposamena, herrialde guztientzako baizik. Lan egin beharra dago etxe barruan, nazioartean eta atzerrian ditugun ekintzetan ezartzeko.

Bizkaiko Lankidetzaren IV Plan Gidariak (2022-2030) BFAk bultzatuko dituen jarduketa guztien oinarri sendoa izan nahi du, Foru Aldundiak berak zuzentzen dituen jarduketetan, beste erakunde batzuekin hitzartuko diren ekintzetan edo planak ezarritako lanabesen bidez finantzatuko diren jardueretan.

Garapenaren aldeko nazioarteko lankidetzaren edozein jarduketa oinarritzeko printzipio gidariak honakoak dira: emakumezkoen ahalduntzea, garapenaren aldeko genero ikuspegiaren markoan, eta giza eskubide unibertsalen defentsaren sustapena (eskubide politikoak, zibilak, ekonomikoak, sozialak eta kulturalak).

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiaren xedea da Bizkaiko Lankidetzaren partaidetza eta koordinazio espazioak sendotzea.

Lankidetzaren aldeko IV Plan Gidariak enpresa publikoak nahiz pribatuak eta bestelako erakundeak sartzen ditu garapenaren aldeko agente gisa. Filosofia horri eutsi zaio plan zuzentzaile berria ezarri zenean (2022-2030).

Garapenaren aldeko lankidetzaren erakunde mota hauekin batera lan egiteko aukera hasiera ona da helburu horretara iristeko bidean, bereziki Bizkaian erreferente diren erakunde eta entitateekin lan egiten bada eta gai hauek landu ez diren bestelakoekin ere jarduten bada. Xede horri begira sortu da Bizkaia Kooperatiba.

Bizkaiko lankidetzaren eraiki eta agerian behar dugu, gai hau herritarren sektore guztietan txerta dadin. Orain arte kontakizuna Bizkaitik mundura lan egiten duten GGKee eraiki dute ia modu eksklusiboan. GIHen ezagutza eta premia agerian jartzeko eta zabaltzeko lan egingo dugu.

La nueva agenda reconoce la importancia de las autoridades locales y regionales para promover la participación y la inclusión, dos elementos claves para avanzar en la Agenda 2030. Alcanzar los ODS implica la búsqueda de formas nuevas de producir y consumir, de organizarse y relacionarse con los ecosistemas.

La Agenda 2030 se convierte así en un mapa que va a guiar los esfuerzos de la comunidad mundial y convertir a los ODS en un referente esencial de las políticas públicas, con la acción concertada de todas las entidades y personas, en todos los lugares.

Por primera vez los ODS abordan las persistentes y crecientes desigualdades entre los países y dentro de ellos. No se trata solo de una propuesta para el “mundo en desarrollo”, sino para todos los países. Debemos trabajar para implantarlos en el ámbito doméstico, en el internacional y en nuestras acciones en el exterior.

El IV Plan Director de la Cooperación de Bizkaia (2022-2030), pretende ser la base sólida del conjunto de actuaciones impulsadas desde la DFB ya sean lideradas por la propia Diputación Foral, convenidas con otras instituciones o financiadas mediante los instrumentos que en el citado Plan de establecen.

Los principios rectores sobre los que se debe asentar cualquier actuación de la cooperación internacional al desarrollo son: el empoderamiento de las mujeres, en el marco del enfoque de Género en el Desarrollo (GED) y la promoción de la defensa de los Derechos Humanos Universales, tanto políticos y civiles como económicos, sociales y culturales.

Igualmente, es voluntad de la Diputación Foral de Bizkaia el fortalecimiento de los espacios de participación y coordinación de la cooperación de Bizkaia.

El IV Plan Director de Cooperación incorporó a las empresas públicas y privadas y a otro tipo de entidades como agentes de desarrollo, filosofía que se mantiene con la implementación del nuevo plan director (2022-2030).

La posibilidad de trabajar conjuntamente en cooperación al desarrollo con este tipo de organizaciones y empezando por instituciones y entidades que son un referente en Bizkaia y con las que hasta ahora no se había trabajado en estos temas, es un buen inicio del camino en este propósito. Con este objetivo nace Bizkaia Kooperatiba.

Necesitamos construir y visibilizar la cooperación bizkaína para lograr que ésta pueda calar en todos los sectores de la ciudadanía. Hasta ahora el relato se ha construido, de manera casi exclusiva por las ONGD que trabajan desde Bizkaia al mundo. Vamos a trabajar





Bizkaian artearen, kulturaren, zientziaren, kirolaren edo gastronomiaren munduan garrantzitsuak diren hainbat erakunderekin baterako lan koordinatua bideratu da, honako proiektu erkide hau abiarazteko: BIZKAIA KOOPERA.

Erakunde horietariko bakoitza Bizkaian dauden gaitasunen, baliabideen eta esperientziaren isla da eta, hortaz, garapenaren aldeko lankidetzaren zerbitzupean jardun dezakete.

Bizkaiko gizartean sustrai sakonak dituzten erakundeak dira eta haien irudi publikoa eta esperientzia eskaini ditzakete garapenaren aldeko lankidetzari balioesteko proiektu honen zerbitzupean.

Bakoitzak munduko beste pertsona edo erakunde batzuekin garatuko duen proiektu bat aurkezten du. Helburua da garapenaren aldeko lankidetzari modu poliedrikoan lantzea, gure iritzi Bizkaiko gizartearen bezalako bidea jorratuz. Munduko hainbat tokitako erakundeekin lan egingo da Bizkaian, lankidetzari horretatik inguruneak aldatzeko pertsonak eta erakunde eragileak sor daitezela.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2025. urterako aurrekontu orokorretan izenduntzat jo da aipatu dugun diru-laguntza; hortaz, zuzenean eman ahal izango da (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, 20.2a art.).

Zuzenean emango diren diru-laguntza horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren artikulatua bete behar dute (foru-arau horrek arautzen du Foru Aldundiak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra), aplikagarri zaien guztian, batez ere II. titulua, emandako diru-laguntzak itzularazteko araubidea arautzen duena, eta IV. titulua ("Diru-laguntzei buruzko arau-hauste eta zehapen administratiboak"). Halaber, Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea eta aplikatu beharreko gainerako administrazio-arauak bete behar dituzte.

2025eko ekitaldiko aurrekontuetan izendatuta dagoen dirulaguntzaren zenbatekoa kontuan hartuta, dirulaguntza emateko eskumena Gipuzkoako Foru Aldundiak du. Bizkaiko diputatu nagusia, Dirulaguntzen Erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikuluan ("34/2010 Foru Dekretua") eta Aurrekontu Erregelamendu Orokorra onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren

por visibilizar y extender el conocimiento y la necesidad de los ODS.

Se ha realizado un trabajo conjunto y coordinado con diversas instituciones relevantes bizkainas del mundo del arte, la cultura, la ciencia, el deporte o la gastronomía para comenzar un proyecto común: BIZKAIA KOOPERA.

Cada una de estas entidades representa alguna de las capacidades, los recursos y la experiencia existentes en el territorio de Bizkaia y que pueden ponerse al servicio de la cooperación al desarrollo.

Son entidades con fuerte raigambre en la sociedad bizkaina y que pueden poner, también, su imagen pública y su experiencia en la gestión al servicio de este proyecto de puesta en valor de la cooperación al desarrollo.

Cada una presenta un proyecto que desarrollará con gentes o entidades de otras zonas del mundo. El objetivo es trabajar la cooperación al desarrollo de una forma poliédrica, como lo es -creemos- la propia sociedad bizkaina. Trabajar con entidades de diversos lugares del mundo y en Bizkaia para que de esta cooperación surjan personas y entidades motoras de cambio en sus entornos.

Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para 2025 han considerado como nominativa la subvención a la que hacemos referencia por lo que la misma podrá concederse de manera directa (artículo 20.2.a de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral).

Estas subvenciones directas están sometidas al articulado de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Diputación Foral, en lo que le resulte de aplicación, y especialmente al Título II que regula el régimen de reintegro de las subvenciones concedidas, al Título IV, Infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones, a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común y al resto de normas de carácter administrativo aplicables.

Habida cuenta de la cuantía de la subvención consignada de forma nominativa en los presupuestos del ejercicio 2025, es competente para su concesión el Excm. Diputada General de Bizkaia, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones ("Decreto Foral 34/2010"), así como en la Disposición Adicional Segunda del Decreto Foral de la Diputación





16ko 169/2014 Foru Dekretuaren Bigarren Xedapen Gehigarrian (" 169/2014 Foru Dekretua ") xedatutakoaren arabera.

Horrenbestez, sinatzen dutenek dokumentu hau kontuan hartzeko eskatzen dizute, gero ahal dun nagusiari bidal diezaiozun, bidezkoa bada.

FORU-DEKRETUA

LEHENENGOA.- Beherago aipatzen den erakundeari 2025eko ekitaldiko aurrekontuko HOGEITA BOST MILA (25.000) euroko dirulaguntza ez-itzulgarria ematea, honako partida honen kargura: Organikoa (0906), Programa (232115), Ekonomikoa (45100) Proiektua 2021/0023.

- **ASOC KOOP SF 34, SAHARA AZPIKO EKINTZAILERIA SUSPERTZEAREN ALDE**
IFZ: G95840419

Proiektua: Life Container txokolate 2025 kooperatiba. Kamerun.

Diru-laguntza hau Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.a artikuluan xedatutakoarekin bat ematen da. Izan ere, proiektuaren ezaugarriak direla-eta, ezinezkoa da haiek deialdi publiko batera aurkeztea.

Foru-dekretu honen onarpenarekin diru-laguntzen zenbatekoa ordaindu beharko da. Laguntzak emateko eta ordaintzeko, erakundak egiaztatu egin beharko du zergen aldetik dituen betebeharrak, zuzenbide publikoko gainerakoak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela. Horretarako, ziurtagiria aurkeztu beharko da, eta egoera horri eutsi beharko zaio emakidaren unean, betebeharra aintzatestea eta ordainketa egitean. Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan xedatu denarekin bat etorritik egingo da egiaztatena espedientearen.

Diru-laguntza jasoko duten ekintza guztiak 2025eko abenduaren 31 baino lehen gauzatu beharko dira.

BIGARRENA.- 2026ko martxoaren 31 baino lehen, erakundeak, gastuen egiaztagiriekin batera, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren 57. artikuluan araututa dagoena. Enplegua, Gizarte Kohesioa eta

Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario ("Decreto Foral 169/2014").

En su virtud, quienes suscriben someten a la consideración de V.I., para su elevación si procede al Excm. Diputada General, el siguiente

DECRETO FORAL

PRIMERO.- Conceder a la entidad que más abajo se cita una subvención no reintegrable por importe de VEINTICINCO MIL EUROS (25.000) € del presupuesto del ejercicio 2025, con cargo a la partida consignada como: Orgánico (0906), Programa (232115), Económico (45100) Proyecto 2021/0023.

- **ASOC KOOP SF 34 POR EL INCENTIVO AL EMPRENDIZAJE SUBSAHARIANO**
NIF: G95840419

Proyecto: Life Container cooperativa de chocolate 2025 en Camerún.

Esta subvención se otorga en función de lo establecido en el artículo 20.2.a de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Diputación Foral, dadas las características del proyecto que imposibilitan su presentación a una convocatoria pública.

El abono del importe de la subvención será realizado a la aprobación del presente Decreto Foral. La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, circunstancia esta que deberá acreditarse y mantenerse en el momento de la concesión, en el reconocimiento de la obligación y en el pago, lo que se justificará en el expediente de conformidad, con lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, por la que se regula el Régimen Jurídico General de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Todas las acciones objeto de subvención deberán ser realizadas con anterioridad al 31 de diciembre de 2025.

SEGUNDO.- La entidad deberá presentar con anterioridad al 31 de marzo de 2026 la cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto, regulada en el artículo 57 del Reglamento Foral de subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará en el registro del





Berdintasuna Sustatzeko Sailaren erregistroan aurkeztuko dira agiri hauek:

1. Diruz lagundutako proiektua eta diru-laguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jardueren deskribapen xehakatuarekin, eta lortu diren emaitzak adierazten dituen.

2. Egingako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa; hauek eduki behar ditu:

a) Diruz lagundutako jarduerari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera.

b) Gastuen egoera-orrian sartzen diren partidetak bakoitzean gastuen zerrenda sailkatua egingo da, eta bertan identifikatuta agertuko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen-data eta ordainketa-data.

c) Merkataritzako trafiko juridikoan frogabali baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten fakturen edo agirien fotokopia, aurreko paragrafoan aipatutako zerrendan sartzen direnak, eta ordainketa egin izanaren frogagiria.

d) Sarreraren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-laguntzen, laguntzen, sarreraren edo baliabideen zerrenda xehatua, baita norberaren finantzaketa ere. Horietan zenbatekoa eta jatorria aipatu behar dira.

e) Hala badagokio, diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3. artikulua araberako pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

f) Aplikatu ez den gerakin egonez gero, haien itzulketaren ordainketa-gutuna.

Gastuak justifikatzen dituzten egiaztagirak eta dokumentuak erakunde onuradunak gorde egin beharko ditu, egin litezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduketetarako.

HIRUGARRENA.- Erakundeak zerga betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta diru-laguntzak itzultzeari dagozkionak bete beharko ditu.

LAUGARRENA.- Erakundeak behar beste jarduera azpikontratatu ahalko ditu diruz lagundutako jarduera gauzatzeko, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluei jarraituz.

Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad por el que se requiere la presentación de la siguiente documentación:

1. Memoria de actuación justificativa del proyecto subvencionado y del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:

a) Un estado de gastos e ingresos imputados a la actividad subvencionada.

b) Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

c) Fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a la que se hace referencia en el párrafo anterior, junto con la documentación acreditativa del pago.

d) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

e) Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.

f) En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos se deberán conservar en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar.

TERCERO.- La entidad deberá estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias, con la Seguridad Social y por reintegro de subvenciones.

CUARTO.- La entidad podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.





BOSGARRENA.- Erakunde bakoitzari emandako diru-laguntza bateragarria da xede bererako Estatuko zein Batasuneko administrazio eta erakunde publiko zein pribatuek edo nazioarteko erakundeek emandako gainerako diru-laguntzekin.

Erakunde onuradunak beste organismo batzuek xede bererako eman edo ematen dio laguntzen berri eman behar diote Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, honek kontrolatu behar baitu emandako diru-laguntza, bakarrik zein beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin batera, ez dela egindako jardueren kostua baino gehiago.

Baldin eta amaierako gastu justifikatuen zenbatekoa, diru-laguntza hau ez den beste edozein diru-sarrera kendu ostean, emandako diru kopurua baino gutxiago bada, doikuntza egingo da eta, soberakinik badago, itzuli egin beharko da, ezartzen diren moduan eta epeetan.

SEIGARRENA.- Diru-laguntza emateko erabiliko den aurrekontu-kreditua 4. kapituluko (Transferentzia arruntak) eta 232115 programako kreditua da. Hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuetarako.

Diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira, diru-laguntza honen ondoreetarako, justifikazio aldia amaitu baino lehen egindako eta benetan ordaindutako gastuak, araudi indardunarekin bat badatoz eta proiektua gauzatzeko eginak badira.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira proiektua egoki garatzeko eta gauzatzeko zailtasun barik beharrezkoak direnak.

ZAZPIGARRENA.- Erakundeak jardueren edukia edo beraien garapen normala aldatzen duten gorabehera guztien berri eman behar du.

Halaber, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari jarduerak egiaztatzen, jarraitzen eta kontrolatzen lagundu behar dio, ezarritako helburuak behar bezala betetzen direla bermatzeko.

ZORTZIAGARRENA.- Baldin eta erakundeak ez badu betetzen ebazpen honetan ezarritakoa, diru-laguntza eman den berariazko xederako erabiltzen ez badu, diru-laguntza aplikatu beharreko jarduketara egiten ez badu edo eskaeran azaldutako helburuetarako erabili duela frogatzen ez badu, diru-laguntza ondorioz gabe geratuko da eta erakunde onuradunak jasotako kopurua eta haren berandutze-interesak itzuli beharko ditu. Horrez gainera, bidezko ekintzak ere abiarazi ahal izango dira bere kontra. Diru-kopuru

QUINTO.- La subvención otorgada a cada entidad es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el déficit de la actividad a desarrollar.

Si el importe de los gastos justificados finales, una vez deducido cualquier posible ingreso diferente de esta subvención, resultase inferior a la cantidad otorgada, se procederá al reajuste correspondiente, debiéndose, en su caso, reintegrar el importe recibido en exceso en la forma y plazos que se establezca.

SEXTO.- El crédito presupuestario que ampara la concesión, es un crédito del capítulo 4 (Transferencias corrientes) del programa 232115 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Se consideran gastos subvencionables a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación, que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de ejecutar el proyecto.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo y ejecución del proyecto.

SÉPTIMO.- La entidad deberá comunicar cualquier eventualidad que suponga una alteración del contenido o desarrollo normal de las actividades.

Asimismo, deberá colaborar con el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en los procedimientos de comprobación, seguimiento y control de dichas actividades con el objeto de garantizar el cumplimiento de las finalidades previstas.

OCTAVO.- En el supuesto de que la entidad incumpliera lo establecido en la presente resolución, o no utilizara la subvención para el destino específico para el que se concedió, no realizase la actuación que dio origen a la subvención o ayuda o no justificase su aplicación a los fines determinados para los que se interesó, la subvención quedará sin efecto y la entidad beneficiaria vendrá obligada a reintegrar la cuantía concedida y percibida más los intereses de demora que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás





horiek diru-sarrera publikotzat joko dira legeko ondorioetarako.

Hori guztia bat dator Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren II. tituluan ezarritakoarekin.

BEDERATZIGARRENA.- Foru-dekretu hau onetsi ondoren, emandako diru-laguntzaren zenbatekoaren % 100 ordaintzeko izapideak egingo dira.

Erakunde onuradunek ez daukate zertan jarri bermerik, ez baitago arriskurik erabaki honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeko.

HAMARGARRENA.- Diru-laguntza jasoko duen erakundeak berariaz eta idatziz onartu beharko ditu Akordio honetan adierazitako diru-laguntzaren baldintzak.

HAMAIKAGARRENA.- Erakundeak behar bezala agerrarazi behar du Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren laguntza jaso duela horretaz baliatzen diren ekintza guztietan, eta horretarako Sailaren jarraibideak aplikatuko ditu.

HAMABIGARRENA.- Erakundeak bere kabuz erabaki dezake diru-laguntza itzultzea. Itzulketa ordainketa-gutun bidez egingo da, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofiziala erabilita eta honako hauek adierazita: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia.

HAMAHIRUGARRENA.- Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluan arau-hauste administratiboa gisa tipifikatutako ekintzen eta ez-egiteen erantzule den erakunde bertan araututakoaren arabera zehatuko da.

HAMALAU GARRENA.- Erakunde onuradunak honako hauek ezarritako printzipio eta betebeharrak bete behar ditu: 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testuategia onartzen duena, Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Araua, eta Emakumeen eta Gizonen arteko Egiazko Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoak. Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo

acciones que procedan. Dichas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a los efectos legales pertinentes.

Todo ello de conformidad con lo establecido en el Título II de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

NOVENO.- Una vez aprobado el presente Decreto Foral se procederá a tramitar el abono del 100% del importe de la subvención concedida.

No será exigible la presentación de garantía por parte de la entidad beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones en ejecución de este acuerdo

DÉCIMO.- La entidad beneficiaria de la subvención deberá aceptar expresamente y por escrito las condiciones de la subvención expresadas en el presente Acuerdo.

UNDÉCIMO.- La entidad deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones que se desarrollen con financiación concedida por éste y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

DUODÉCIMO.- La entidad podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando el importe a devolver (principal e intereses de demora), el código-modelo; y el motivo del ingreso.

DECIMOTERCERO.- La entidad responsable de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en el Título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

DECIMOCUARTO.- La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en el Decreto legislativo 1/2023 de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad,





sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituen: berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna. Halaber, dirulaguntza honen xedeko jardura dela eta egin daitekeen datu-aurrekizpenean sexuen arabera bereizketa egingo da.

HAMABOSTGARRENA.- Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren (EB) 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudian ezarri denarekin bat egingo da..

Horrela, justifikazio-kontuarekin batera emandako datu pertsonalak dirulaguntza ematea justifikatzen duten baldintzak betetzen direla egiaztatzeko erabiliko dira, eta Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saileko Gizarte Kohesioa sustatzeko Zuzendaritza Nagusia izango da datu horiek tratatzeko arduraduna.

Ez da datu pertsonalen lagapenik ezarri, legezko betebeharra edo estatistikako edo ikerkuntzako helburuetarako izan ezik, eta horrelakoetan pertsona ukituaren berariazko baimena beharko da.

Pertsona ukituek bere datuetara iristeko, horiek mugatzeko eta horien aurka azaltzeko eskubidea dute, horretarako idazki bat igorrita Gizarte Kohesioa sustatzeko Zuzendaritza Nagusira (Ledesma kalea 10 bis-8ª, 48001 Bilbao).

HAMASEIGARRENA. Erakunde onuradunak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. tituluaren zehaztutako publikitate aktiboko eskakizunak bete beharko ditu.

HAMAZAZPIGARRENA.- Araudi orokorra.

Foru-dekretu honetan xedatuta ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: urriaren 31ko 39/2015 Legea; Bizkaiko Foru Aldundiaren 2014ko abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duena; Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea; maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta Diru-laguntzen erregelamendua onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género. Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

DECIMOQUINTO El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

De esta manera, los datos personales aportados junto con la cuenta justificativa se destinarán a comprobar el cumplimiento de los requisitos que justifican la concesión de la subvención, siendo la Dirección General de Cohesión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad la responsable de su tratamiento.

No se prevén cesiones de datos personales, salvo obligación legal, o para fines estadísticos o de investigación con el consentimiento inequívoco de la persona afectada.

Las personas afectadas tienen derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento, enviando un escrito a la Dirección General de Cohesión Social, sita en Calle Ledesma 10 bis-8ª, 48001 Bilbao.

DECIMOSEXTO.- La entidad beneficiaria deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

DECIMOSÉPTIMO.- Normativa general.

En lo no previsto en el presente Decreto Foral, será de aplicación lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre; así como la normativa contemplada en el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia; la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y el Decreto Foral 34/2010, 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones.





HAMAZORTZIGARRENA.- Foru-dekretu hau jakinaraztea erakunde onuradunari eta beraren berri ematea Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Zerbitzu Orokorrei eta Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari.

DECIMOOCTAVO.- Notificar el presente Decreto Foral a la entidad beneficiaria y comunicarla al Servicio de Servicios Generales del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad y al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Jefa de la Sección de Cooperación y Gestión de la Diversidad. IZASKUN PASCUA RIÑONES

Director General de Cohesión Social,
IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS

PROVIDENCIA: *Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Decreto Foral de la Excm. Sra. Diputada General.*

La Diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.
TERESA LAESPADA MARTINEZ

Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone.



1. ERANSKINA

Partiden arabera eta finantzatutako erakundeen arabera zehaztatuko aurrekontua (eurotan)

FINANTZATZAILEAK / COFINANCIADORAS	BFA / DFB	Materia prima	Maquinaria	Transporte	Otros gastos	GUZTIRA / TOTAL
PARTIDAK / PARTIDAS						
1. Lurrak eta/edo eraikinak erostea / Compra de terrenos y/o edificios ALQUILER						
2. Eraikinak edo azpiegiturak eraikitzea / Construcción de edificios o infraestructuras	11.000 €					11.000 €
3. Ekipamenduak eta materialak erosi eta garraiatzea / Compra y transporte de equipos y materiales	5.000 €		30.000 €			35.000 €
4. Tokiko langileak / Personal local	4.000 €					4.000 €
5. Erbesteratutako langileak / Personal expatriado VIAJES	3.000 €					3.000 €
6. Trebakuntza eta prestakuntza / Adiestramiento y formación						
7. Txandakako funtsa / Fondo rotatorio						
8. Banku-zerbitzuak edo antzekoak / Servicios bancarios o similares						
9. Funtzionamendu-gastuak / Gastos de funcionamiento. Transformacion de cacao	2.000 €					2.000 €
ZUZENEKO KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL COSTES DIRECTOS						
1. Administrazio-gastuak, identifikazio-gastuak, eta abar. / <i>Gastos de administración, identificación, etc.</i>						
2. Egoitzako langileen gastuak / <i>Gastos de personal en sede.</i>						
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL COSTES INDIRECTOS						
KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL GENERAL	25.000 €					55.000 €



2. ERANSKINA

ERAKUNDEA:

GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA

ALDIA:

A) GASTUAK		B) SARRERAK	
1 Hornikuntzak	.....	1. Negozio-zifra garbia	.....
a) Merkatugaien kontsumoa (600, 610)	.....	a) Salmentak (700,701,703)	.....
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa (601, 602, 611, 612)	.....	b) Zerbitzu prestazioak (705)	.....
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak (607)	.....		
d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (693)	.....	2. Izakinen aldakuntza (gehikuntza) (71)	.....
2 Izakinen aldakuntza (murrizketa) (71)	.....	3. Beste ustiapen-sarrera batzuk	.....
3 Langileria-gastuak	.....	a) Sarrera osagarriak eta kudeaketako beste sarrera batzuk (75)	.....
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak (640)	.....	b) Ustiapenerako diru-laguntzak. (740, 747))	.....
b) Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantzak eta beste batzuk) (642)	.....	Bizkaiko Foru Aldundia	.....
		Udalak	.....
6 Beste ustiapen-gastu batzuk	.....	Eusko Jaurilaritza	.....
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	.....	Beste batzuk	.....
Errentamenduak eta kanonak	.....		
Konponketak eta artapena	.....	4. Ibilgetu ez-finantzariorako diru-laguntzen egozpena (746)	.....
Profesional lokabeen zerbitzuak	.....	5. Finantza-sarrerak (76)	.....
Garraioa	.....		
Aseguru-prima	.....		
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak	.....		
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	.....		
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza	.....		
Beste zerbitzu batzuk	.....		
b) Zergak (63)	.....		
c) Galerak, narriadurak eta hornik. aldaketa, merkataritza eragiketengatik (69)	.....		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (659)	.....		
7 Ibilgetuaren amortizazioa (68)	.....		
8 Finantza-gastuak (66)	.....		
	GASTUAK GUZTIRA		SARRERAK GUZTIRA
	Superabita		Defizita



GASTUAREN KONTZEPTUA: (zehaztu gastu-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

Fakturaren data	Hornitzailea /faktura zk.	Faktura			Proiektuari egotzita		Ordainketa data
		Zerga-oinarria.	Jasandako BEZa	Guztira (€)	%	Zenbatekoa (€)	
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....		Egotzitako gastua guztira				.....	.....

4. ERANSKINA

SARREREN ZERRENDA SAILKATUA

SARRERAREN KONTZEPTUA: (zehaztu sarrera-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

Agiriaren data	Diruz lagundutako bezeroa/erakundea	Guztira (€)	Proiektuari egotzita	
			%	Zenbatekoa (€)
			Egotzitako sarrera guztira	



ANEXO 1

Presupuesto detallado por partidas y por entidades financiadoras (en euros)

FINANTZATZAILEAK / COFINANCIADORAS	BFA / DFB	Materia prima	Maquinaria	Transporte	Otros gastos	GUZTIRA / TOTAL
PARTIDAK / PARTIDAS						
1. Lurrak eta/edo eraikinak erostea / Compra de terrenos y/o edificios ALQUILER						
2. Eraikinak edo azpiegiturak eraikitzea / Construcción de edificios o infraestructuras	11.000 €					11.000 €
3. Ekipamenduak eta materialak erosi eta garraiatzea / Compra y transporte de equipos y materiales	5.000 €		30.000 €			35.000 €
4. Tokiko langileak / Personal local	4.000 €					4.000 €
5. Erbesteratutako langileak / Personal expatriado VIAJES	3.000 €					3.000 €
6. Trebakuntza eta prestakuntza / Adiestramiento y formación						
7. Txandakako funtsa / Fondo rotatorio						
8. Banku-zerbitzuak edo antzekoak / Servicios bancarios o similares						
9. Funtzionamendu-gastuak / Gastos de funcionamiento. Transformacion de cacao	2.000 €					2.000 €
ZUZENEKO KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL COSTES DIRECTOS						
1. Administrazio-gastuak, identifikazio-gastuak, eta abar. <i>/ Gastos de administración, identificación, etc.</i>						
2. Egoitzako langileen gastuak / <i>Gastos de personal en sede.</i>						
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL COSTES INDIRECTOS						
KOSTUAK GUZTIRA / TOTAL GENERAL	25.000 €					55.000 €



ANEXO 2

ENTIDAD:

ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

PERIODO:

A) GASTOS		B) INGRESOS	
1 Aprovevisionamientos		1. Importe neto de la cifra de negocios	
a) Consumo de mercaderías (600, 610)		a) Ventas (700,701,703)	
b) Consumo mat primas y otras materias consumib(601, 602,611,612)		b) Prestaciones de servicios (705)	
c) Trabajos realizados por otras empresas (607)			
d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisio (693).		2. Variación de existencias (aumento)	(71)
2 Variación de existencias (reducción)	(71)	3. Otros ingresos de explotación	
3 Gastos de personal		a) Ingresos accesorios y otros de gestión (75)	
a) Sueldos, salarios y asimilados (640)		b) Subvenciones de explotación (740, 747))	
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad, otros) (642)		Diputación Foral Bizkaia	
		Ayuntamientos	
6 Otros gastos de explotación		Gobierno Vasco	
a) Servicios exteriores (62)		Otros	
Arrendamientos y cánones		4. Imputación subvenc de inmovilizado no financiero (746)	
Reparaciones y conservación			
Servicios profesionales independientes		5. Ingresos financieros	(76)
Transporte			
Prima de seguros			
Servicios bancarios y similares			
Publicidad, propaganda y relaciones públicas			
Suministros agua, luz y otros			
Otros servicios			
b) Tributos (63)			
c) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. Comercial (69)			
d) Otros gastos de gestión corriente (659)			
7 Amortización del inmovilizado	(68)		
8 Gastos financieros	(66)		
TOTAL GASTOS		TOTAL INGRESO	
Superávit		Déficit	



CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)
(cifras en euros)

16

CONCEPTO DE INGRESO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)
(cifras en euros)

[illegible]